

## Ka aha mēnā ka whakahētia taku tono āwhina ture?

Ka taea e koe, tō rōia rānei te whakahē i te whakatau a te Komihana mā te tono mō tētahi whakatau anō. Me tae atu ngā tono mō tētahi whakatau anō i roto i ngā rā mahi 20 o te whiwhi i te whakatau āwhina ture. Me whakapā atu koe ki tō tari āwhina ture tūtata kia mōhio ai koe me pēhea te tono mō tētahi whakatau anō.

Mēnā kāore i te pai ki a koe te whakatau i muri i te whakatau anō, ka taea pea e koe te tono ki te Legal Aid Tribunal.

Ka arotakehia e te Taraipiunara ētahi whakatau whāiti. Me pātai koe ki te tangata i āwhina i a koe ki te tono mō te āwhina ture kia āwhina ia i a koe me tēnei, haere rānei ki te paetukutuku a Te Tāhū o te Ture (Ministry of Justice) mō ētahi atu kōrero ([justice.govt.nz/legal-aid](http://justice.govt.nz/legal-aid)).

Ki te whakahētia tō tono āwhina ture, ka taea e koe te kōrero ki tō Community Law Centre o tō rohe mō ngā tohutohu ture. Ka taea e te Community Law Centre te āwhina i a koe me ētahi whakapā hē taihara iti.

## Me pēhea taku tiki rōia?

Ka whiwhi reta ngā kaitono e kī ana mēnā kua whiwhi āwhina ture. Mēnā i whakaaehia, ka kī anō te reta i te ingoa o te rōia kua tūtohua ki a koe me ōna taipitopito whakapā. Nō te rārangi rōia āwhina ture te rōia. Me whakapā atu ki tō rōia i mua i tō hokinga ki te kooti.

Mēnā kei te whakapā hētia koe mō te taihara taumaha, ā, ka mauheretia pea koe mō te wā roa (neke atu i te 10 tau), ka taea e koe te tohu i tāu ake rōia. Me whakaae Te Tāhū o te Ture ki te rōia. Mēnā kāore tō rōia, ka tūtohua he rōia ki a koe.

Ki te kore koe e mōhio mēnā e āhei ana koe ki te tohu i tāu ake rōia, mēnā ka tūtohua tētahi ki a koe rānei, me waea atu koe ki tō tari āwhina ture o tō rohe, ā, mā rātau koe e tohutohu.

## He aha te Public Defence Service (PDS)?

Ka tūtohua pea he rōia mai i te Public Defence Service (PDS). E tuku mahi ana Te Tāhū o te Ture ki ngā rōia ki te kawē i ngā kēhi āwhina ture taihara mā āna ake ratonga. Ka tū te rōia PDS hei māngai mōu, he tuku tohutohu motuhake me te mahi māu i runga i te pono. Koinei anō taua kawenga a ngā rōia āwhina ture ki ā rātau kiritaki. Ka kitea anō he kōrero mō te PDS – ka mutu me pēhea te whakapā atu – i [justice.govt.nz](http://justice.govt.nz)

## Ka aha mēnā ka hiahia au ki te whakarerekē i taku rōia?

Me kōrero koe ki tō rōia mēnā kua puta ētahi raruraru, ā, ka whakamātau ki te whakarite. Ki te kore e tutuki tēnei, ka taea e koe te tono rōia hou. Me tino whai take koe me te whakamārama i te take kei te hiahia rōia atu anō koe. Me whakapā wawe atu koe ki tō tari āwhina ture o tō rohe mō tēnei ina puta ake he raruraru nui.

## Ka aha mēnā kei te hiahia tuku amuamu au mō taku rōia?

Mō te tuku amuamu, ka taea e koe te:

- whakapā atu ki tō tari āwhina ture o tō rohe
- īmēra ki [legalaidcomplaints@justice.govt.nz](mailto:legalaidcomplaints@justice.govt.nz)
- tuhi ki Legal Aid Complaints, Provider and Community Services, DX SX10125, Wellington.

## Ētahi atu kōrero

Mō ētahi atu kōrero mō te āwhina ture, whakapā atu ki tō tari āwhina ture o tō rohe, haere rānei ki te paetukutuku a Te Tāhū o te Ture [justice.govt.nz/legal-aid](http://justice.govt.nz/legal-aid)

Mō ētahi atu kōrero mō te ture, tae atu ki ngā kōrero mō ngā wāhi o te ture e tino raruraru ai ngā tāngata, hei tauira, whānau, whare noho, mahi me te moni, haere ki LawAccess ([lawaccess.govt.nz](http://lawaccess.govt.nz)).

## Tō tari āwhina ture o tō rohe

**Tāmaki Makaurau**  
DX DX10660  
North Shore City  
T 09 488 5440  
[auckland.legalaid@justice.govt.nz](mailto:auckland.legalaid@justice.govt.nz)

**Waitākere**  
DX CX10351, Glendene  
T 09 837 9860  
[waitakere.legalaid@justice.govt.nz](mailto:waitakere.legalaid@justice.govt.nz)

**Manukau**  
DX EX10980, Manukau  
T 09 262 7750  
[manukau.legalaid@justice.govt.nz](mailto:manukau.legalaid@justice.govt.nz)

**Rotorua**  
DX JX10551, Rotorua  
T 07 350 1090  
[rotorua.legalaid@justice.govt.nz](mailto:rotorua.legalaid@justice.govt.nz)

**Ngāmotu**  
DX NX10010, New Plymouth  
T 06 759 0451  
[newplymouth.legalaid@justice.govt.nz](mailto:newplymouth.legalaid@justice.govt.nz)

**Ahuriri**  
DX MX10021, Napier  
T 06 833 7750  
[napier.legalaid@justice.govt.nz](mailto:napier.legalaid@justice.govt.nz)

**Te Whanganui-a-Tara**  
DX SX10146, Wellington  
T 04 472 9040  
[wellington.legalaid@justice.govt.nz](mailto:wellington.legalaid@justice.govt.nz)

**Ōtautahi**  
DX WX11123, Christchurch  
T 03 339 4730  
[christchurch.legalaid@justice.govt.nz](mailto:christchurch.legalaid@justice.govt.nz)

**Debt Management Group**  
DX SX11295, Wellington  
T 0800 600 090  
[legalaiddebt@justice.govt.nz](mailto:legalaiddebt@justice.govt.nz)



MOJ0084M\_APR15

# He āwhina ture mō ngā mahi taihara

Ngā kōrero tono mō te āwhina ture mō ngā mahi taihara



Kei te Legal Services Commissioner te kawnga mō ngā whakatau e pā ana ki te tuku āwhina ture. E whakarārangi ana tēnei mātārere i te āhua o te āwhina ture e pā ana ki ngā mahi taihara.

## Ture āwhina mō ngā mahi taihara

Mēnā kua whakapā hētia koe mō tētahi taihara, ā, me whai rōia koe, ka āwhinahia koe e tētahi rōia mahi mō te koreutu i tō rā tuatahi ki te kooti mō tō kēhi. E wātea anō ngā rōia ki te āwhina i a koe mō te koreutu i a koe e puritia ana e ngā pirihimana, e uiuitia rānei e ngā pirihimana. Ki te haere tonu tō kēhi, tērā pea me whai rōia koe. Ka taea e koe te tono mō te āwhina ture mēnā kei te hiahia āwhina koe ki te utu rōia.

### He aha te rōia mahi?

Ko te rōia mahi he rōia koreutu e wātea ana i ngā kooti. Me pātai atu ki te kiripaepae kooti mō tētahi rōia mahi. Ka taea e te rōia mahi te āwhina i a koe mēnā kua whakapā hētia koe mō tētahi taihara, ā, kāore tō rōia. Ko te tikanga e wātea anake te rōia mahi mō te rā tuatahi o te kēhi ki te kooti. Me tae moata atu koe ki te kooti kia whai wā koe ki te kōrero ki te rōia mahi mō tō kēhi – ko te tikanga me tae atu koe ki te kooti i mua o te 8.30 karaka i te ata.

Ko tā te rōia mahi he:

- whakamārama ki a koe he aha te hara e whakapā hē ki a koe, ā, me te taumaha hoki

- kōrero atu ki a koe mēnā he whakangungu tāu mō te whakapā hē

- kōrero atu ki a koe mō te whānuitanga o ngā whiu ka tukuna e te kooti mō te whakapā hē

- whakamārama atu ki a koe ka aha i muri i tō whakapuaki hē, kore hara rānei

- whakauru i tō whakapuaki hē mēnā koinā tō hiahia

- kōrero atu ki te kaiwhakawā mō ōu ake āhuatanga me tō tirohanga mō te hara (he inoi whakangāwari) mēnā kei te whakapuaki hē koe ki tētahi whakapā hē iti

• tonu kia hīkina tō kēhi kia taea e koe te tiki tohutohu, kōrero atu anō rānei

- tohutohu i a koe mēnā e āhei ana koe mō te āwhina ture taihara

- āwhina i a koe ki te tono mō te āwhina ture mēnā me hoki mai koe ki te kooti.

### He aha te āwhina ture taihara?

Mēnā kua whakapā hētia koe mō tētahi mahi taihara, ā, kāore e taea e koe te utu rōia hei māngai mōu, ka kawea e te āwhina ture ō utu ture.

Me whakakī e koe tētahi puka ka tono mō te āwhina ture. Ka utua hāngai tonutia tō āwhina ture ki tō rōia.

Tērā pea ka herea pea koe ki te utu i tētahi wāhanga, te katoa rānei o ngā āwhina. Kei te āhua kē tēnei o tō moni whiwhi me tō whare me ētahi atu o ō rawa.

Ka taea e koe te tono wawe mō te āwhina ture i tō whakapā hētanga, ina hāmenetia rānei e te kooti.

He aha te āwhina ture?

### Ka pēhea te whakarite mēnā ka āhei au ki te āwhina ture, kāore rānei?

Ka whakaaroarohia e te Legal Services Commissioner:

- mēnā ka taea e koe te utu rōia e ai ki tō moni whiwhi, rawa hoki (ā, mēnā e tika ana, ā tō hoa)

- te taumaha o te whakapā hē – ko te tikanga mō te hunga ka whiua  pea ki te whare herehere te āwhina ture toihara.

He aha te āwhina ture?

### Me pēhea taku tonu?

- Haere ki te tēpu kiripaepae i te Kooti ā-Rohe tūtata mai ka tonu i te rōia mahi. Ki te kore ia e wātea me pātai mō tētahi i tēpu kiripaepae kooti. Ka tukuna pea koe ki te kaitūao, ā, māna koe e āwhina.

• Whakapā atu ki tō tari āwhina ture o tō rohe mō ngā āwhina. Tērā rānei mā tō Community Law Centre, Citizens Advice Bureau (CAB) tūtata rānei ki a koe e tukuna ai koe ki tētahi rōia e rārangi ana hei whakarato ratonga āwhina ture.

He aha ngā kōrero ka tuhia ki te te puka tonu āwhina ture?

### He aha ngā kōrero ka tuhia ki te te puka tonu āwhina ture?

Ko ngā kōrero hei tuku pea māu:

- ngā taipitopito mō tō tūnga whai ake ki te kooti, pēnei i tō whakahau ki te kooti

- ngā tuhinga e whakaatu ana i ō taipitopito moni whiwhi, pēnei i ngā pepa utunga, whakaaturanga pēke rānei (tae atu ki ngā takuhe ACC, Hiranga Tangata rānei)

- ngā taipitopito o ō penapena, nama rānei (pēnei i ngā utunga harangotengote)

- te wāriu o tō whare (pēnei i tētahi pānui rēti)

- ngā taipitopito o ētahi atu o ō rawa nui (pēnei i tō waka)

- te maha o ngā tamariki kei raro i ō manaakitanga ā-pūtea.

Mēnā kei te hiahia āwhina koe ki te whakakī i tētahi puka tonu āwhina ture, me heri mai e koe ēnei kōrero me koe ina haere koe ki te kite i te rōia mahi i te kooti.

Mēnā kei te hiahia āwhina koe ki te whakakī i tētahi puka tonu āwhina ture, me heri mai e koe ēnei kōrero me koe ina haere koe ki te kite i te rōia mahi i te kooti.

Mēnā he hoa tōu, me tuku anō e koe aua kōrero pūtea anō mōna, ki tētahi wāhanga kē o te puka.

E pā ana tēnei ki ngā tokorua mārena, hono ā-ture rānei me ngā tokorua noho whare (me ngā tokorua ira tangata-ōrite).

E hiahiatia ana ēnei kōrero kia puta ai he whakatau tōtika mō tō āheitanga atu ki te āwhina ture, e hia te nui hei whakahoki māu, ā, ka pēhea tō utu. Ki te kore e tukuna e koe ēnei kōrero, kāore pea koe e whiwhi āwhina ture.

• Whakapā atu ki tō tari āwhina ture o tō rohe mō ngā āwhina. Tērā rānei mā tō Community Law Centre, Citizens Advice Bureau (CAB) tūtata rānei ki a koe e tukuna ai koe ki tētahi rōia e rārangi ana hei whakarato ratonga āwhina ture.

He aha ngā kōrero ka tuhia ki te te puka tonu āwhina ture?

### Me utu e au te āwhina ture?

Tērā pea ka mate koe ki te utu i tētahi wāhanga, te katoa rānei o ō utu āwhina ture, e ai ki ō moni whiwhi, āu ake rawa me ngā utu, hua hoki o tō kēhi. Ka kōrerohia atu te rahinga mōrahi hei utu māu ina whakamōhiohia atu koe mēnā i whakaaehia te āwhina ture ki a koe. Tērā pea me tīmata tonu tō utu haere.

Ka whakahauhia pea koe ki te utu mā ngā tikanga rerekē, hei tauira, te katoa i te wā kotahi, mai i ō moni penapena rānei, ina hokona atu rānei e koe tō whare, tētahi atu rawa rānei. Tērā pea neke atu i te kotahi ō momo tikanga utu.

Mēnā he whare tōu, tētahi atu rawa whai wāriu rānei, ka utaina pea he ‘here’ ki runga i tō rawa hei taituarā mō te utunga.

He rite te here ki te whakaaetanga pūtea taurewa. Me utu e koe ina hokona atu e koe tō rawa.

### Ka tīmata tonu te utu huamoni ki tō nama i te ekenga o te ono marama mai i te mutunga o tō kēhi. Ki te utua e koe tō nama i roto i te ono marama, kāore he utu huamoni.

Mēnā ka raruraru tō utu i ō utunga, me whakapā wawe tonu ki te Debt Management Group i 0800 600 090. Ka whakarerekēhia pea tō mahere utunga, tērā pea ka whakatau te Komihana i ētahi wā ki te whakawātea i tētahi wāhanga o tō nama āwhina ture, te katoa rānei mēnā kāore e ea i a koe. Ki te kore e utua e koe, te whakarite rānei i tō nama āwhina ture me te Debt Management Group, kāore pea koe e āhei atu ki te whiwhi āwhina ture i muri ake.